Coördinatie-
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e Maart 1955 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot reglementering van de filmverhuring", heeft de 26e Mei 1955 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 30 mars 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "réglementant la location des films", a donné le 26 mai 1955 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot vaststelling van maximumprijzen voor filmverhuring.

Deze regeling wordt getroffen op grond van de besluitwet van 22 Januari 1945 en meer bepaald van artikel 1, tweede lid.

In het Frans luidt deze bepaling als volgt :

"Il est également interdit de pratiquer des prix supérieurs aux prix maxima fixés en vertu des dispositions du présent arrêté-loi pour l'offre, l'acceptation ou l'exécution de toutes prestations, à l'exclusion de celles fournies en exécution d'un contrat de travail, d'emploi, d'apprentissage ou de louage de services domestiques".

In de Nederlandse tekst is de uitdrukking "pratiquer des prix supérieurs" weergegeven door de woorden "tegen hoger prijzen te verkopen".

Op het eerste gezicht is het niet duidelijk welke betekenis hier aan de woorden "elke prestatie", in 't Frans "toutes prestations", moet worden gehecht.

Aangezien het eerste lid van hetzelfde artikel reeds een soortgelijk verbod uitvaardigt wat de verkoopprijzen betreft, kunnen de woorden "elke prestatie" hier niet gebruikt zijn in hun zuiver juridische betekenis, in welk geval het uitgedrukte begrip immers het voorwerp van alle verbintenissen, inbegrepen de verbintenis "ut des" van de verkoper, zou dekken.

.../.../...

Om dezelfde reden lijkt het uitgesloten dat men, zoals de Nederlandse bewoordingen "tegen hoger prijzen verkopen" op 't eerste gezicht laten vermoeden, alleen prestaties die ook levering van goederen onderstellen op het oog zou hebben gehad.

De in de besluitwet van 22 Januari 1945 behandelde materie en het doel dat er mede werd nagestreefd, leiden veeleer tot de conclusie, dat men hier met een economisch en niet met een zuiver juridisch begrip te doen heeft en dat men onder het woord "prestaties" dient te verstaan "de diensten" in tegenstelling tot "de goederen".

Hieruit volgt dat het verhuren van films te beschouwen is als een prestatie, in de zin welke aan dit woord in de besluitwet van 22 Januari 1945 is gegeven, en dat de Regering er toe gemachtigd is maximumprijzen voor die prestatie vast te stellen.

\+

\+ \+

Artikel 3 van het ontwerp wil een bijzondere prijsregeling doen tot stand komen voor de "uitzonderlijke films" en legt, om te bepalen welke films als uitzonderlijk moeten worden beschouwd, verschillende maatstaven aan naargelang de films al dan niet verdeeld worden door de bij het Belgisch-Amerikaans syndicaat aangesloten verdelers.

.../...

Het al of niet aangesloten zijn bij een met name vermeld syndicaat van verdelers is, in hoofde van de betrokken verdelers, een subjectieve voorwaarde zonder verband met het in het ontwerp wettelijk nagestreefde doel; het ware strijdig met het beginsel der gelijkheid van de Staatsburgers voor de wet, de prijs van door die verdelers geleverde prestaties en meteen het gewicht van de lasten die de ontworpen regeling op hen zal leggen, van zodanige voorwaarde te doen afhangen.

\+ + +

Volgens artikel 2, laatste lid, zal de huurprijs van in premièrezalen verhuurde films afhangen van de toepassing van een voor elke zaal bepaalde en door de Minister van Economische Zaken goedgekeurde coëfficiënt.

Naar blijkt uit de toelichting door de gemachtigde ambtenaar verstrekt, zal de coëfficiënt door een beroepsvereniging worden bepaald. Zulks lijkt onaanvaardbaar; indien het niet mogelijk is in het ontwerp de toe te passen coëfficiënten bij algemene maatregel te bepalen en indien er in ieder afzonderlijk geval een beslissing nodig is, moet die beslissing door de overheid worden genomen.

In verband met hetzelfde artikel, zij nog opgemerkt dat het geen bepaling geeft van "premièrezaal".

Dit is een leemte die behoort te worden aangevuld; kan er geen bevredigende bepaling word'n gevonden, dan moet de overheid en niemand anders in elk afzonderlijk geval beslissen of een bioscoopzaal al dan niet tot de premièrezalen moet worden gerekend.

.../...

Hetzelfde geldt voor het begrip "eerste vertoningsplaats" in artikel 4.

\+

\+ \+

Voor het overige geeft het ontwerp nog aanleiding tot tal van opmerkingen die echter alleen de vorm betreffen, geen bijzondere commentaar behoeven en voldoende blijken uit de hierna voorgestelde tekst :

Ministerieel besluit tot vaststelling van de maximumprijze voor filmverhuring.

... (inleiding zoals in het ontwerp) ...

Artikel 1.-

Voor elk volledig programma mag de huurprijs van de in bioscoopzalen vertoonde films het hiernavermelde percentage van de wekelijkse netto-ontvangst niet overschrijden :

30 t.h. indien zij lager is dan 5.000 frank (enz.) ... (tweede lid zoals in het ontwerp) ...

Onder netto-ontvangst dient verstaan : de door de verkoop van toegangsbewijzen opgebrachte brutoontvangst ... (vervolg zoals in het ontwerp) ...

.../...

Artikel 2.-

In afwijking van artikel 1 mag voor elk volledig programma de huurprijs van de in premièrezalen :

te Brussel, Antwerpen, Luik, Gent en Charleroi,
te Brugge, Hasselt, Bergen, Namen, Aarlen, Kortrijk, Mechelen, Oostende, Doornik en Verviers,

vertoonde films, de som van de hierna vermelde bedragen niet overschrijden :

1° 40 t.h. van de wekelijkse vitale netto-ontvangst;

2° 50 t.h. van de wekelijkse netto-ontvangst boven de vitale netto-ontvangst.

De wekelijkse vitale netto-ontvangst wordt verkregen door vermenigvuldiging van het aantal zitplaatsen van een premièrezaal met een coëfficiënt, die voor elke zaal door ... (zie advies) bepaald wordt.

Artikel 3.-

In afwijking van de artikelen 1 en 2 mag de huurprijs van uitzonderlijke films de som van de hiernavermelde bedragen niet overschrijden:

1° voor de premièrezalen :

a) 40 t.h. van de wekelijkse vitale netto-ontvangst;

b) 60 t.h. van de wekelijkse netto-ontvangst boven de vitale netto-ontvangst;

2° voor de overige zalen :

a) het bij artikel 1 bepaalde percentage, naar keuze van de verdeler toegepast op de wekelijkse gemiddelde netto-ontvangst van het vorig jaar of op die van ... (vervolg zoals in het ontwerp) ...

b) 55 t.h. van ... (vervolg zoals in het ontwerp) ...

Onder uitzonderlijke films dient verstaan : naast deze, welke gedraaid worden volgens ... (vervolg zoals in het ontwerp, onder het voorbehoud gemaakt in het advies) ...

Artikel 4.-

De door de verdeler bij het afhalen van de film als minimum huurprijs geëiste som ...(vervolg zoals in het ontwerp,onder het voorbehoud gemaakt in het advies)..

Artikel 5.-

De door de verdeler van de bioscoopondernemer, voor het afhalen van de film, tot zekerheid van de betaling van de huurprijs geëiste waarborgsom ... (vervolg zoals in het ontwerp,onder het voorbehoud gemaakt in het advies) ...

Artikel 6.-

Overtreding van de bepalingen van dit besluit wordt ... en gestraft overeenkomstig ... (vervolg zoals in het ontwerp) ...

Artikel 7.-

Dit besluit ... (vervolg zoals in het ontwerp).

Brussel, de .

Le projet a pour objet de fixer les prix maximums de location des films.

La réglementation qu'il instaure est fondée sur l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, et plus particulièrement sur l'article 1er, alinéa 2, qui dispose :

"Il est également interdit de pratiquer des prix supérieurs aux prix maxima fixés en vertu des dispositions du présent arrêté-loi pour l'offre, l'acceptation ou l'exécution de toutes prestations, à l'exclusion de celles fournies en exécution d'un contrat de travail, d'emploi, d'apprentissage ou de louage de services domestiques".

A l'expression "pratiquer des prix supérieurs" correspond dans la version néerlandaise l'expression "tegen hoger prijzen te verkopen".

A première vue, l'on hésite sur le sens à attribuer ici aux mots "toutes prestations".

Etant donné que l'alinéa 1er de l'article en question porte déjà une interdiction semblable pour ce qui concerne les prix de vente, il est impossible que les mots"toutes prestations" aient été employés dans leur sens purement juridique, puisque la notion couvrirait alors l'objet de toutes les obligations, y compris l'obligation "ut des" du vendeur .

Pour les mêmes motifs, il semble exclu, comme les termes néerlandais "tegen hoger prijzen verkopen" pourraient le faire croire, à première vue, qu'on n'ait envisagé que des prestations impliquant la livraison de marchandises.

.../...

La matière traitée dans l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 et le but poursuivi par celui-ci incitent plutôt à conclure qu'il s'agit d'un concept économique et non d'une notion purement juridique, et que par "prestations" il y a lieu d'entendre "les services" par opposition aux "marchandises".

Il s'ensuit que la location des films est à considérer comme une prestation dans le sens donné à ce mot par l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, et que le Gouvernement a le pouvoir de fixer les prix maximums pour les prestations de cette nature.

\+

\+ \+

L'article 3 du projet tend à instaurer une réglementation spéciale des prix pour les "films exceptionnels" et établit, en vue de déterminer ce caractère exceptionnel, des critères différents selon que les films sont distribués ou non par des distributeurs officiels au syndicat belgo-américain.

L'affiliation ou la non-affiliation à un syndicat de distributeurs nommément désigné, constitue dans le chef des distributeurs intéressés une condition subjective sans aucun rapport avec le but légalement poursuivi par le projet; il serait contraire au principe de l'égalité des citoyens devant la loi de faire dépendre d'une telle condition le prix des prestations fournies par les distributeurs et, partant, l'importance des charges qu'ils auront à supporter du fait de la réglementation envisagée.

\+

\+ \+

.../...

En vertu de l'article 2, dernier alinéa, le prix de location des films projetés dans les salles de première vision sera fonction de l'application d'un coefficient déterminé pour chaque salle et approuvé par le Ministre des Affaires économiques.

Des précisions données par le fonctionnaire délégué, il résulte que le coefficient sera déterminé par une union professionnelle. Un tel système paraît inacceptable. S'il n'est pas possible de fixer dans le projet, par voie de disposition générale, les coefficients à appliquer et si une décision est requise dans chaque cas particulier, il s'impose que celle-ci soit prise par l'autorité.

Au sujet du même article, il convient de remarquer par ailleurs qu'il ne donne aucune définition de la "salle de première vision". Cette lacune devrait être comblée; s'il est impossible de trouver une définition satisfaisante, c'est à l'autorité et à elle seule qu'il incombera de décider dans chaque cas particulier si une salle de cinéma doit être classée ou non parmi les salles de première vision.

La même remarque s'applique à la notion de "premier point de projection", figurant à l'article 4.

Pour le surplus, le projet donne lieu à de nombreuses remarques de pure forme, qui ne requièrent cependant aucun commentaire spécial et qui ressortent à suffisance du texte proposé ci-après :

.../...

Arrêté ministériel fixant les prix maximums de location des films.

... (Préambule, comme au projet)...

Article 1er.-

Le prix de location des films projetés dans les salles de cinéma ne peut dépasser, pour chaque programme complet, le pourcentage de la recette nette hebdomadaire indiqué ci-après :

30 p.c. lorsqu'elle est inférieure à 5.000 francs
(etc... la suite comme au projet)...

Article 2.-

Par dérogation à l'article 1er, le prix de location des films projetés dans les salles de première vision :

de Bruxelles, Anvers, Liège, Gand et Charleroi,
de Bruges, Hasselt, Mons, Namur, Arlon, Courtrai, Malines, Ostende, Tournai et Verviers,
ne peut dépasser, pour chaque programme complet, la somme des montants indiqués ci-après :

.../...

1° 40 p.c. de la recette nette vitale hebdomadaire;
2° 50 p.c. de la recette nette hebdomadaire en sus de la recette nette vitale.

La recette nette vitale hebdomadaire est obtenue en multipliant le nombre de sièges d'une salle de première vision par un coefficient, déterminé pour chaque salle par ... (voir avis).

Article 3.-

Par dérogation aux articles 1er et 2, le prix de location des films exceptionnels ne peut dépasser la somme des montants indiqués ci-après :

1° pour les salles de première vision :

a) 40 p.c. de la recette nette vitale hebdomadaire;

b) 60 p.c. de la recette hebdomadaire nette en sus de la recette nette vitale;

2° pour les autres salles :

a) le pourcentage prévu à l'article 1er, appliqué, au choix du distributeur, à la recette nette moyenne hebdomadaire de l'année précédente ou à celle du trimestre ... (la suite comme au projet) ...

b) 55 p.c. de la recette hebdomadaire nette en sus.

.../...

Par films exceptionnels, il y a lieu d'entendre ... (la suite comme au projet, sous la réserve faite dans l'avis) ...

Article 4.-

La somme exigée par le distributeur au titre de prix minimum de location, lors de l'enlèvement du film, ... (la suite comme au projet, sous la réserve faite dans l'avis) ...

Article 5.-

Le cautionnement exigé de l'exploitant par le distributeur avant l'enlèvement du film, en garantie du paiement du prix de location, ne peut dépasser 25 p.c. ... (la suite comme au projet, sous la réserve faite dans l'avis)...

Article 6.-

... (comme au projet)...

Article 7.-

Le présent arrêté entre ... et a effet jusqu'au 30 avril 1956.

Bruxelles, le .

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren :	J.SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
Messieurs :		premier président du Conseil d'Etat,	président,
	A.MAST,	raadsheren van State,	
	K.MEES,	conseillers d'Etat,	
	L.FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	F.DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier.
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H.GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS. Le rapport a été présenté par M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.